Apstiprināts

AS ,,Daugavpils satiksme”

Iepirkuma komisijas sēdē

2016.gada 8. novembrī

**Iepirkuma identifikācijas Nr**.:ASDS/2016/71/KF

**Nosaukums:**„Daugavpils pilsētas tramvaju līnijas pārbūve posmos Vienības iela - Stacijas iela, Parādes iela - Cietoksnis un 18.Novembra un Ventspils ielu krustojumā”

A un B daļa

**Atbildes Nr.19**

**uz ieinteresēto piegādātāju jautājumiem**

AS “Daugavpils satiksme” Iepirkuma komisija skaidro:

*Jautājums :*

 Iepazīstoties ar atklātā konkursa „Daugavpils pilsētas tramvaju līnijas pārbūve posmos Vienības iela – Stacijas iela, Parādes iela – Cietoksnis un 18.Novembra un Ventspils ielu krustojumā” A un B daļa nolikumu, turpmāk tekstā Konkursa Nolikums, tā pielikumiem, dokumentāciju un AS „Daugavpils satiksme”, turpmāk tekstā Pasūtītājs, Tehnisko projektu un tehniskajām specifikācijām, kas ir pievienots Konkursa nolikumam, AS „BMGS” konstatē, ka prasības par kontakttīkla izbūvi ir iespējams izpildīt ar materiāliem, kurus Latvijā neražo un to piegāde iespējama tikai no citām Eiropas/pasaules kompānijām. Līdz ar to Tehniskām prasībām un specifikācijām vajadzēja būt dublētām arī angļu valodā konkursa izsludināšanas brīdī.

Ņemot vērā to, ka tehniskā dokumentācija ir tikai latviešu valodā, ir apgrūtināta ārzemju speciālistu un kompāniju piesaiste, lai saņemtu informāciju no piegādātājiem, nepieciešams laiks, lai to tehniski pareizi iztulkotu angļu vai citā valodā, kā arī iztulkot atbildes.

Lai varētu izvēlēties labas kvalitātes un darbu izpildei piemērotus materiālus par izdevīgām cenām un sagatavot piedāvājumu, lūdzam Pasūtītāju pagarināt piedāvājuma iesniegšanas termiņu par 7 dienām līdz 2016.gada 23.novembrim.

*Atbilde uz jautājumu*

MK noteikumu Nr.551 "Ostu hidrotehnisko, siltumenerģijas, gāzes un citu, atsevišķi neklasificētu, inženierbūvju noteikumiem" 6.1.33. punktā teikts, ka būvprojektu izstrādā latviešu valodā. Būvuzņēmējam savām vajadzībām ir tiesības veikt būvprojekta tulkošanu un izmantot to piedāvājuma sagatavošanā.